

Куда вы едете? - Мы едем в Крым. Кам jedete? - Jedeme na Krym.
 Откуда вы возвращаетесь? - Из Крыма. Odkud se vracíte? - Z Krymu.
 К кому пошла Анна? - К подруге. Ke komu šla Anna? - Ke kamarádce.
 Анна ещё не вернулась от подруги. Anna se ještě nevrátila od kamarádky.

СОНІСІВНІ

→ Předložková slovní spojení jsou v konstrukcích se slovesy pohybu vždy ve dvojicích, které označují směr pohybu tam a zpět. Odprovídají na otázku *kuda?* (*kam?*) - *откуда?* (*odkud?*); *идти куда?* в школу - *прийти откуда?* из школы, *идти куда?* на работу - *вернуться откуда?* с работы.

Předložka **на** je oракем к с:
 на прогулку - с прогулки, на факультета, на работу - с работы.
 Předložka **в** je оракем к из:
 в Моравию - из Моравии, в Остраву - из Острavy, в школу - из школы, в Крым - из Крыма.
 Ruským předložkám **на**, **в** se slovesy pohybu odprovídají české **на** nebo **до**.

→ V některých případech je použití českých a ruských předložek v místním významu **на**, **в** - **на**, **в** shodné: на остановку - на застávku, на вокзал - на nádraží, на экскурсию - на výlet, на площадь - на náměstí, на вершину горы - на vrchol hory atd.

→ V případech, kdy se zmiňované předložky neshodují, je potřeba si rozlišit některých z nich zapamatovat: в деревню - на vesnici, в отпуск - на dovolenou, в командировку - на služební cestu, в бассейн - до базена, на работу - до práce, в институт - до ústavu, в универзит - на univerzitu, в больницу - до nemocnice, в поликлинику - на polikliniku, в магазин - до obchodu, в столовую - до jídelny, в ресторан - до restaurace, в школу - до školy, в кино - do kina, в театр - do divadla, в лес - do lesa, в шкаф - do skříně.

→ Předložka **к** obvykle označuje směr pohybu k osobě nebo předmětu: пойти к другу, ехать к родственникам, зйти к своей подруге, подойти к дому/к машине
 Předložka **к** je оракем předložky **от**:
 пойти к другу - прийти от друга, ехать к родственникам - возвращаться от родственников

ЗАПАМАТУЙ ШІ!

jit domů - идти домой

ОБВЫКЛЕ ЧИВУ ПОЗОРИ!

Шлюбне: Сын пошёл до школы. Родители уехали на отпуск.

УСУВЕТЛЕНІ: Калк з češtiny. Použití nesprávne předložky.

Справне: Сын пошёл в школу. Родители уехали в отпуск.

Шлюбне: Тania ещё не вернулась из занятий.

УСУВЕТЛЕНІ: Оракем předložky **на** je předložka **с** (уйти на занятия - вернуться с занятий).

Справне: Тania ещё не вернулась с занятий.

I. Slova v závočkách přelož do ruského jazyka.

1. Сегодня мы идём (на návštěvu) _____ . - (z návštěvy) _____ мы вернёмся поздно.
2. Наша группа едет (do Ruska) _____ . - Когда вы возвращаетесь (z Ruska) _____ ?
3. Родители едут (na dovolenou do Itálie) _____ . - Родители _____ вчера вернулись (z Itálie z dovolené) _____ .
4. Наши дети поехали (na sportovní tábor) _____ .
 - Завтра наши дети возвращаются (ze sportovního tábora) _____ ?
5. Роман уже ушёл (do školy) _____ . - Роман уже пришёл (ze školy) _____ ?
6. Мне надо отдать (do fotoateliéru) _____ фильм.
 - Мне надо забрать (z fotoateliéru) _____ снимки.
7. Мужчина вошёл (do domu) _____ . - Мужчина вышел _____ (z domu) _____ .
8. Завтра я должен поехать (na služební cestu do Brna) _____ . - А когда ты вернёшься (ze služební cesty z Brna) _____ ?
9. Девушка повесила платье (do skříně) _____ . - Девушка вынула платье _____ (ze skříně) _____ .
10. Мы, наверное, на всё лето поедem (na vesnici/na venkov) _____ .
 - К нам приезжают родственники (z vesnice/z venkova) _____ на всё лето.

II. Slova v závočkách přelož do ruského jazyka.

1. Мы ещё не знаем, куда поедем - (k moři nebo k jezerům) _____ .
 - Послеавтра они возвращаются (od moře nebo od jezer) _____ .
2. Толпы болельщиков шли (na stadion) _____ . - Толпы болельщиков возвращались (ze stadionu) _____ .
3. Отец ушёл (do rodničku/do závodu) _____ . - Отец (z rodničku/ze závodu) _____ вернётся в семь.
4. Два наших соотрудника едут (na konferenci) _____ . - Ваши _____ сотрудники уже вернулись (z konference) _____ ?
5. Утром, когда люди идут (do práce) _____ , а школьники и студенты (на výuku) _____ , и вечером, когда люди возвращаются (z práce) _____ , а студенты и школьники (z výuky) _____ , транспорт забит.

III. Slova v závočkách přelož do ruského jazyka.

1. Нина пошла (k lékaři) _____ . - Нина ещё не вернулась (od lékaře) _____ ?
2. Петя сказал, что зайдёт (ke strýci a tetě) _____ . - Петя уже пришёл (od strýce a tety) _____ ?
3. Вы идёте (k babičce do nemocnice) _____ ? - Мы _____ возвращаемся (od babičky z nemocnice) _____ .

Где мой зонтик? – Здесь.
 Kde je můj deštník? – Tu/Tady.
 Куда ты положил мой зонтик? – Сюда.
 Kam jsi položil můj deštník? – Sem/Tady.
 Откуда вы? Из Владивостока? – Да, мы отсюда.
 Odkud jste? Z Vladivostoku? – Ano, jsme odtamtud.
 Мы были здесь два года назад.
 Byli jsme tu před dvěma lety.
 Мы обязательно опять приедем сюда.
 Určitě sem znovu přijedeme.
 Вы уже там были? – Нет, мы туда хотим поехать в отпуск.
 Už jste tam byli? – Ne, chceme tam jet na dovolenou.
 Я отсюда доеду до центра?
 Dojedu odtud do centra?

COMPOSUJTE!

→ Ruština na rozdíl od češtiny odlišuje příslovce místa a směru pohybu. Příslovce **здесь (tady) а там (tam)** jsou příslovce místa, protože se vyskytují ve větách se slovesy **находиться, быть, отдыхать, стоять, сидеть, лежать** apod. а **откуда (kde?) а отсюда (kde?)** на **каком месте?** (kde? на **каком месте?** jakém místě?). Dají se nahradit spojením **предложки в а на** s **подstatnými** **имёны в 6. pádě: жить здесь – жить в Париже, стоять там – стоять на площади арод.**

→ Příslovce **сюда (tady) а туда (tam)** jsou příslovce, která označují **směr pohybu**. Vyskytují se ve větách se slovesy **пohybu (идти, ехать, лететь, плыть, везти, нести, встать, сесть, лечь, поставить, положить, собираться** apod.).

Одговорајј на отázky **куда?, а какое место?** (kam?, на **каком месте?**, на **jaké místo?**).
 Dají se nahradit spojením **podstatného** **имёна ve 4. pádě s předložkami в, на**, **лечь туда – лечь на песок, положить сюда – положить в сумку арод.**

→ Příslovce **отсюда (odtud) а оттуда (odtamtud)** одговорајј на отázky **откуда?** (odkud?). Dají se nahradit spojením **podstatného** **имёна ve 2. pádě s předložkami из, с**, **вернуться отсюда – вернуться из Италии, взять отсюда – взять со стола арод.**

POZOR

Slovesa **положить, лечь, сесть а встать** se můžou spojovat s příslovci směru pohybu i místa: **положи сюда/здесь, я лягу туда/там, мы сядем здесь/сюда.**

OBYKLÉ CHYBY POZOR!

Chybné: **Иди-здесь! Я еду там завтра.**

YYSVĚTLĚNÍ: Slovesa **идти, ехать** vyžadují použití příslovce směru pohybu, ne místa.
 Správné: **Иди сюда! Я еду туда завтра.**

Do prázdných míst napiš správná příslovce (místa nebo směru pohybu).

1. Вы были у бабушки в больнице? – Ещё нет. – Когда вы _____ собираетесь?
2. Я люблю это место и часто прихожу _____.
3. Мои родители живут в Казахстане. Я _____ не был уже 5 лет, в этом году хочу _____ поехать.
4. Сыну очень нравится заниматься в бассейне. Он с удовольствием ходит _____.
5. Ты должен поехать _____ с нами. _____ такие красивые места!
6. Сколько людей на пляже! Где расположился, _____ или _____?
7. Вы не скажете, в какой квартире живут Петровы? – Они _____ уже не живут, в прошлом году они переехали на другую квартиру.
8. Вы давно в Сочи? – Нет, мы прилетели _____ позавчера.
9. Это очень дорогой ресторан. _____ приходят только богачи. _____ часто устраивает тусовки золотая молодежь.

III. Tisně zvyzazněné obraty nahraď správným příslovcem.
 здесь, там, сюда, туда, отсюда

1. Мы уже не первый раз в этом городе (_____).
2. Мои дедушка и бабушка приехали во **Вроцлав** (_____) сразу после войны.
3. Они летят в **Австралию** (_____) завтра. Они ещё никогда не были в **Австралии** (_____).
4. Давай немного посидим на этой скамейке (_____), я очень устал.
5. Я буду спать на **диване** (_____), а ты на **кровати** (_____).
6. Вот это встреча! Как вы оказались в **Париже** (_____)? – Мы приехали в **Париж** (_____) на симпозиум.
7. Когда Наташа вернётся из лагеря (_____)? –
8. Когда Наташа вернётся из лагеря (_____)? – Мы приехали в **Париж** (_____) на симпозиум.
9. Извините, в этом купе (_____) есть свободные места?
10. Ты не знаешь, из **Чехии** (_____) летают самолёты в Черногорию?

III. Přelož věty do ruského jazyka.

1. Kdy jsi tam byl naposledy? _____
2. Jedeme tam zítra. – A my jsme se odtamtud právě vrátili. _____
3. Pojedete tam v sobotu? _____
4. Kde je tu muzeum? _____
5. Tam vlaky nejezdí, tam se dá dojet jen autobusem. _____
6. Kde je moje kabelka? – Je tady, na poličce. _____
7. Kam jsi položila můj sešit? – Položila jsem ho tam. _____
8. Jak odtud dojet na nádraží? _____